N SERIES

THE END OF THE F***ING WORLD 2

ITALIANO

CREATO DA
Charles S. Forsman

EPISODIO 2.04

"Episode 4"

Una gomma a terra costringe l'improbabile trio di viaggiatori a cercare rifugio in una locanda lungo la strada gestita da un uomo alla disperata ricerca di compagnia.

SCRITTO DA:
Charlie Covell

DIRETTO DA:
Lucy Forbes

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:
4.11.2019

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

Jessica Barden	...	Alyssa
Alex Lawther	...	James
Naomi Ackie	...	Bonnie
Tim Key	...	Motel Guy
Jonathan Aris	...	Professor Clive Koch
Christine Bottomley	...	Gwen
Josh Dylan	...	Todd
Pippa Evans	...	Vicar

1
00:00:06,680 --> 00:00:11,200
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2
00:00:24,520 --> 00:00:25,720
Da quanto aspetti?

3
00:00:27,320 --> 00:00:28,200
Non molto.

4
00:00:29,200 --> 00:00:30,320
SOSPETTATI CATTURATI

5
00:01:06,440 --> 00:01:07,360
Grazie.

6
00:01:08,640 --> 00:01:09,800
Nessuno si fermava.

7
00:01:10,160 --> 00:01:11,840
Tanta gente stronza in giro.

8
00:01:12,800 --> 00:01:13,760
Già.

9
00:01:14,880 --> 00:01:16,960
Chissà perché Alyssa l'aveva fatto.

10
00:01:18,880 --> 00:01:20,680
Per rimandare il ritorno?

11
00:01:21,600 --> 00:01:22,480
Stai bene?

12
00:01:23,720 --> 00:01:26,360
- Cosa?
- Sei in mezzo al nulla

13
00:01:26,520 --> 00:01:29,120
da sola, quindi o sei in pericolo

14

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:01:29,200 --> 00:01:30,880
o sei pazza.

15
00:01:31,000 --> 00:01:31,880
Alyssa.

16
00:01:31,960 --> 00:01:32,880
Che c'è?

17
00:01:33,400 --> 00:01:35,760
O per non stare da sola con me?

18
00:01:36,280 --> 00:01:37,400
Vi siete sposati?

19
00:01:38,440 --> 00:01:39,440
Lei sì.

20
00:01:42,040 --> 00:01:43,160
Dove devi andare?

21
00:01:44,080 --> 00:01:44,960
Ovunque.

22
00:01:45,800 --> 00:01:46,640
Va bene.

23
00:01:49,320 --> 00:01:51,720
Io sono Alyssa, lui è James.

24
00:01:51,800 --> 00:01:52,880
Ciao.

25
00:01:56,440 --> 00:01:57,400
Io sono Bonnie.

26
00:01:58,200 --> 00:01:59,040
Ciao, Bonnie.

27
00:02:02,640 --> 00:02:04,520
Alyssa non ama i silenziosi.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

28
00:02:07,080 --> 00:02:09,440
Forse perché non riesce a capirci.

29
00:02:10,440 --> 00:02:11,480
Di dove sei?

30
00:02:13,000 --> 00:02:13,840
Bonnie.

31
00:02:14,440 --> 00:02:15,800
Di dove sei?

32
00:02:18,480 --> 00:02:20,240
Forse le è successo qualcosa.

33
00:02:23,120 --> 00:02:24,320
Cos'è stato?

34
00:02:33,080 --> 00:02:33,960
Oh, no.

35
00:02:34,040 --> 00:02:35,760
Che cazzo ha la tua macchina?

36
00:02:35,840 --> 00:02:37,800
È letteralmente la nostra rovina.

37
00:02:37,960 --> 00:02:39,800
È bello sentirla dire "nostra".

38
00:02:40,360 --> 00:02:42,360
- Ma dai.
- Ne hai una di scorta?

39
00:02:43,440 --> 00:02:44,600
Era quella lì.

40
00:02:47,360 --> 00:02:48,680
Vado a pisciare.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

41
00:02:58,160 --> 00:02:59,320
Mi dispiace.

42
00:03:00,320 --> 00:03:01,320
Ho sete.

43
00:03:03,200 --> 00:03:04,040
Va bene.

44
00:03:05,000 --> 00:03:06,320
Hai dell'acqua

45
00:03:07,000 --> 00:03:07,880
in macchina?

46
00:03:09,320 --> 00:03:10,160
Sì.

47
00:03:16,640 --> 00:03:18,480
Pensavo fosse qui, ma forse...

48
00:03:19,000 --> 00:03:20,160
Forse è dietro.

49
00:03:22,400 --> 00:03:23,560
Forse l'ho finita.

50
00:03:25,200 --> 00:03:26,040
Buone notizie.

51
00:03:26,120 --> 00:03:28,960
- Cosa?
- C'è una casa più avanti, c'è del fumo.

52
00:03:29,040 --> 00:03:29,960
Quanto dista?

53
00:03:30,480 --> 00:03:31,560
Non molto.

54

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:03:36,000 --> 00:03:37,520
Vuoi sederti in macchina?

55
00:03:37,600 --> 00:03:38,520
Per?

56
00:03:38,840 --> 00:03:40,200
Non rovinare il vestito.

57
00:03:40,760 --> 00:03:43,480
È già troppo tardi per quello.

58
00:04:00,560 --> 00:04:02,280
Niente di inquietante, direi.

59
00:04:36,600 --> 00:04:37,440
Beh,

60
00:04:37,800 --> 00:04:38,760
congratulazioni.

61
00:04:42,120 --> 00:04:43,320
Lei è la damigella?

62
00:04:47,400 --> 00:04:48,400
Ditemi pure.

63
00:04:48,760 --> 00:04:51,240
- Possiamo usare il telefono?
- E il bagno?

64
00:04:51,760 --> 00:04:52,600
Sì.

65
00:04:55,040 --> 00:04:57,160
Niente andava secondo i piani.

66
00:04:57,280 --> 00:04:59,360
Ma non avevamo un piano.

67
00:04:59,600 --> 00:05:00,680

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Ecco il problema.

68
00:05:01,320 --> 00:05:02,160
Va bene.

69
00:05:06,120 --> 00:05:07,480
Verranno domani.

70
00:05:07,960 --> 00:05:09,880
- Merda.
- Mi dispiace.

71
00:05:10,760 --> 00:05:12,120
Hai il numero dei taxi?

72
00:05:12,600 --> 00:05:15,640
C'è solo Steve,
ma ha appena avuto un bambino...

73
00:05:16,640 --> 00:05:17,480
Capito.

74
00:05:17,840 --> 00:05:18,920
Hai delle stanze?

75
00:05:19,600 --> 00:05:22,800
- Cosa?
- Sì, sono tutte libere.

76
00:05:23,080 --> 00:05:25,400
- Daccene due.
- Non possiamo pagarle.

77
00:05:25,480 --> 00:05:27,960
Pago io. Mi avete caricata, salvata...

78
00:05:28,520 --> 00:05:30,000
Salvata da cosa?

79
00:05:30,840 --> 00:05:31,680
Va bene.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

80
00:05:32,640 --> 00:05:33,480
Grazie.

81
00:05:33,840 --> 00:05:35,440
Tu e James dormite insieme?

82
00:05:37,920 --> 00:05:38,840
Sì, va bene.

83
00:05:41,320 --> 00:05:42,480
Meglio così.

84
00:05:43,120 --> 00:05:44,120
Costa meno.

85
00:05:47,960 --> 00:05:48,800
Stanza dieci.

86
00:05:52,240 --> 00:05:53,080
Sette.

87
00:06:03,360 --> 00:06:05,280
Era l'ultima stanza che avevano.

88
00:06:05,680 --> 00:06:06,520
Va bene.

89
00:06:26,240 --> 00:06:27,440
Saranno vere?

90
00:06:28,000 --> 00:06:29,000
Non lo so.

91
00:06:35,320 --> 00:06:36,320
Sono affilate.

92
00:06:36,560 --> 00:06:38,920
Bene, Capitan Sicurezza, calmati.

93
00:06:40,880 --> 00:06:42,080

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Controlliamo Bonnie.

94
00:06:42,480 --> 00:06:43,800
Lasciamola in pace.

95
00:06:44,600 --> 00:06:45,480
Perché?

96
00:06:45,920 --> 00:06:47,280
Ha qualcosa che non va.

97
00:06:47,840 --> 00:06:50,160
Essere silenziosi non significa niente.

98
00:06:50,920 --> 00:06:52,360
Stai parlando di te?

99
00:06:55,560 --> 00:06:56,760
Ha pagato la stanza.

100
00:07:25,600 --> 00:07:27,280
Sono il tuo piccolo salmone.

101
00:07:40,440 --> 00:07:41,960
Bevi qualcosa con noi?

102
00:07:56,720 --> 00:07:57,560
C'è nessuno?

103
00:08:01,880 --> 00:08:02,760
Salve.

104
00:08:05,720 --> 00:08:07,040
Cosa vi preparo?

105
00:08:21,240 --> 00:08:23,240
Che razza di prima notte di nozze.

106
00:08:26,760 --> 00:08:28,200
Non credo sia vino vero.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

107
00:08:30,040 --> 00:08:31,040
È un'ustione?

108
00:08:32,080 --> 00:08:32,920
Sì.

109
00:08:35,000 --> 00:08:35,880
Ti si addice.

110
00:08:37,000 --> 00:08:37,880
Grazie.

111
00:08:39,320 --> 00:08:40,560
Dove stavate andando

112
00:08:41,680 --> 00:08:44,080
- quando mi avete caricata?
- A casa sua.

113
00:08:45,200 --> 00:08:46,600
Perché l'abito?

114
00:08:47,160 --> 00:08:48,680
Fuga dal matrimonio.

115
00:08:49,200 --> 00:08:51,400
- Perché?
- Perché mi andava.

116
00:08:52,000 --> 00:08:53,240
Con chi ti sposavi?

117
00:08:53,920 --> 00:08:54,960
Il mio ragazzo.

118
00:08:55,520 --> 00:08:56,400
Ha pianto?

119
00:08:56,480 --> 00:08:58,720
Vuoi farti gli affari tuoi?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

120
00:09:06,320 --> 00:09:07,680
Io dovevo sposarmi.

121
00:09:09,400 --> 00:09:10,720
Ma il mio lui è morto.

122
00:09:11,480 --> 00:09:12,800
Oh, cazzo.

123
00:09:13,760 --> 00:09:14,920
Com'è morto?

124
00:09:16,120 --> 00:09:17,920
Ti senti un pezzo di ricambio?

125
00:09:19,400 --> 00:09:20,320
- Scusa?
- Beh,

126
00:09:20,400 --> 00:09:22,560
una ruota di scorta, siete in tre.

127
00:09:25,120 --> 00:09:26,240
Mi siedo, se vuoi.

128
00:09:27,160 --> 00:09:28,600
Perché dovrebbe volerlo?

129
00:09:29,000 --> 00:09:30,920
Volevo essere gentile, calma.

130
00:09:31,000 --> 00:09:32,280
Se fosse mia moglie?

131
00:09:34,560 --> 00:09:36,480
- Cosa?
- E io le avessi sposate?

132
00:09:36,560 --> 00:09:39,320
Smettila di infastidirla, non è disperata.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

133
00:09:48,640 --> 00:09:49,640
Grazie.

134
00:09:52,320 --> 00:09:54,280
Forse ci pugnalerà nel sonno.

135
00:09:55,600 --> 00:09:57,080
Me lo meriterei.

136
00:10:10,840 --> 00:10:12,160
Sei bellissima.

137
00:10:12,440 --> 00:10:13,440
Grazie.

138
00:10:13,520 --> 00:10:16,360
Pensavo saresti finita morta,
più che sposata.

139
00:10:17,800 --> 00:10:18,640
Già.

140
00:10:19,160 --> 00:10:20,440
Ora puoi rilassarti.

141
00:10:20,960 --> 00:10:23,560
È sicuro, è solido.

142
00:10:24,240 --> 00:10:27,480
Disse la donna abbandonata
da ogni uomo con cui è stata.

143
00:10:27,560 --> 00:10:28,400
Guardalo.

144
00:10:30,600 --> 00:10:31,520
Lo sto facendo.

145
00:10:34,640 --> 00:10:35,600
Come ti senti?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

146
00:10:37,080 --> 00:10:38,520
Uguale a prima.

147
00:10:39,760 --> 00:10:41,320
Sei fortunata.

148
00:10:50,280 --> 00:10:51,160
È così,

149
00:10:51,520 --> 00:10:53,240
mi sento uguale a prima.

150
00:10:55,560 --> 00:10:56,400
Merda.

151
00:11:19,160 --> 00:11:20,000
Alyssa.

152
00:11:22,720 --> 00:11:23,560
Stai bene?

153
00:11:27,040 --> 00:11:27,920
Sono stanca.

154
00:11:45,040 --> 00:11:46,200
Di solito non bevo.

155
00:11:48,000 --> 00:11:48,840
Va bene.

156
00:12:00,960 --> 00:12:02,280
Sei minuto, da vicino.

157
00:12:03,680 --> 00:12:04,520
Davvero?

158
00:12:05,560 --> 00:12:06,760
Altro giro?

159
00:12:08,440 --> 00:12:10,440

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Dovrei controllare se sta bene.

160
00:12:16,760 --> 00:12:17,640
'Notte.

161
00:12:22,960 --> 00:12:23,880
Dormi bene.

162
00:12:54,320 --> 00:12:55,440
Con chi parlavi?

163
00:12:56,160 --> 00:12:57,040
Con nessuno.

164
00:13:00,160 --> 00:13:01,760
Devo togliermi il vestito.

165
00:13:03,960 --> 00:13:04,800
Va bene.

166
00:13:42,640 --> 00:13:44,080
Avevi ragione su Bonnie.

167
00:13:45,360 --> 00:13:46,200
Cioè?

168
00:13:47,480 --> 00:13:48,640
È un po' strana.

169
00:13:49,840 --> 00:13:50,680
Già.

170
00:13:52,840 --> 00:13:53,800
Stai bene?

171
00:13:54,640 --> 00:13:55,680
Sì, James.

172
00:13:56,440 --> 00:13:59,080
È così che immaginavo
la mia luna di miele.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

173
00:14:17,880 --> 00:14:18,720
Hai sete?

174
00:14:22,640 --> 00:14:23,840
Sei rimasta da sola?

175
00:14:26,040 --> 00:14:26,960
Sto aspettando.

176
00:14:27,560 --> 00:14:28,400
Cosa?

177
00:14:30,200 --> 00:14:31,520
Che si addormentino.

178
00:14:32,840 --> 00:14:33,760
Mi pare giusto.

179
00:14:36,920 --> 00:14:38,200
Posso offrirti altro?

180
00:14:39,560 --> 00:14:41,040
Sono normale, davvero.

181
00:14:41,520 --> 00:14:42,440
Giuro.

182
00:14:46,240 --> 00:14:48,120
Domani ti riporto a casa.

183
00:14:49,760 --> 00:14:50,840
Se è ciò che vuoi.

184
00:14:53,000 --> 00:14:53,840
Forse.

185
00:14:54,520 --> 00:14:55,920
Che voleva dire?

186

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:15:05,720 --> 00:15:07,000
Che ti è successo?

187
00:15:08,520 --> 00:15:09,720
Dopo la spiaggia?

188
00:15:13,120 --> 00:15:14,720
Nessuno mi ha detto niente.

189
00:15:15,400 --> 00:15:16,760
Non nei dettagli.

190
00:15:17,920 --> 00:15:18,960
È stata dura.

191
00:15:21,960 --> 00:15:23,160
Sì, ovviamente.

192
00:15:24,240 --> 00:15:25,480
Non camminavo.

193
00:15:29,400 --> 00:15:30,840
Lui mi ha sostenuto.

194
00:15:33,360 --> 00:15:34,320
E poi è morto.

195
00:16:03,000 --> 00:16:03,840
Yamas.

196
00:16:04,480 --> 00:16:05,320
Cosa?

197
00:16:06,520 --> 00:16:07,600
Ho origini greche.

198
00:16:14,480 --> 00:16:15,600
Ti piace qui?

199
00:16:17,880 --> 00:16:19,840
Le saponette sono molto piccole.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

200
00:16:21,360 --> 00:16:22,200
Annotato.

201
00:16:28,840 --> 00:16:30,640
- Sai, io sono single.
- Io no.

202
00:16:31,280 --> 00:16:32,120
Sei felice?

203
00:16:32,840 --> 00:16:33,680
Sì.

204
00:16:34,760 --> 00:16:35,600
Bene.

205
00:16:43,080 --> 00:16:44,080
Io mi sento solo.

206
00:16:44,520 --> 00:16:45,840
Mia moglie è scappata...

207
00:16:48,760 --> 00:16:50,360
- Te ne vai?
- Sì.

208
00:16:50,960 --> 00:16:51,800
'Notte.

209
00:16:53,880 --> 00:16:54,720
'Notte.

210
00:17:03,160 --> 00:17:04,320
Mi dispiace tanto.

211
00:17:05,240 --> 00:17:06,080
Davvero.

212
00:17:07,080 --> 00:17:09,840
Non mi permettevano di vederti.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

213
00:17:10,040 --> 00:17:11,160
E poi...

214
00:17:11,320 --> 00:17:14,400
Stavo per dire ad Alyssa
della visita di sua madre,

215
00:17:14,560 --> 00:17:17,240
ma lei mi ha fatto dimenticare tutto.

216
00:17:19,040 --> 00:17:20,680
Credo di volerti baciare.

217
00:17:21,600 --> 00:17:22,480
Cosa?

218
00:17:23,440 --> 00:17:24,280
È un male?

219
00:17:26,280 --> 00:17:27,120
No.

220
00:17:29,160 --> 00:17:30,960
Non credo di poter fare sesso.

221
00:17:33,080 --> 00:17:35,640
Non ho detto sesso, ho detto un bacio.

222
00:17:38,440 --> 00:17:39,520
Io...

223
00:17:41,400 --> 00:17:44,240
Non credo che funzioni più.

224
00:17:45,240 --> 00:17:48,560
Non ci ho provato,
ma mi hanno sparato lì vicino...

225
00:17:50,920 --> 00:17:51,840
Scusa.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

226
00:19:16,600 --> 00:19:18,080
Servizio rimbocco coperte.

227
00:19:19,400 --> 00:19:20,320
Cosa?

228
00:19:21,680 --> 00:19:22,520
Posso entrare?

229
00:19:37,720 --> 00:19:38,720
Meglio così, no?

230
00:19:39,680 --> 00:19:40,520
Sì.

231
00:19:59,240 --> 00:20:00,160
Sono buone.

232
00:20:01,120 --> 00:20:02,280
Puoi andare via?

233
00:20:15,920 --> 00:20:17,040
Non devi toccarlo.

234
00:20:18,720 --> 00:20:19,760
Puoi guardare.

235
00:20:20,720 --> 00:20:21,840
O girarti, se vuoi.

236
00:20:24,080 --> 00:20:25,200
Fuori!

237
00:20:26,720 --> 00:20:27,560
Aspetta.

238
00:20:28,280 --> 00:20:30,240
Vattene via.

239

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:20:33,840 --> 00:20:34,680
Scusami.

240
00:20:35,920 --> 00:20:37,120
Mi dispiace tanto.

241
00:20:40,000 --> 00:20:41,120
Non farmi del male.

242
00:20:43,760 --> 00:20:44,600
Ti prego.

243
00:20:45,520 --> 00:20:46,360
Ho dei figli.

244
00:20:49,600 --> 00:20:50,840
Metti giù la pistola.

245
00:20:52,280 --> 00:20:53,480
Per favore.

246
00:20:54,800 --> 00:20:55,720
Mettila giù.

247
00:21:10,440 --> 00:21:11,320
Cos'è stato?

248
00:21:12,360 --> 00:21:13,200
Non lo so.

249
00:21:28,360 --> 00:21:29,200
Va tutto bene.

250
00:21:34,320 --> 00:21:35,240
Che succede?

251
00:21:36,800 --> 00:21:38,800
Senti, mi dai un minuto?

252
00:21:40,160 --> 00:21:42,160
Scusa, è tanto da digerire.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

253
00:21:44,240 --> 00:21:45,080
Oh, sì.

254
00:21:45,680 --> 00:21:46,520
Certo.

255
00:21:47,680 --> 00:21:48,680
Io...

256
00:21:50,200 --> 00:21:51,080
Vado di là.

257
00:21:51,440 --> 00:21:52,280
Va bene.

258
00:21:54,280 --> 00:21:55,800
Ti dispiace dormirci?

259
00:21:58,520 --> 00:21:59,360
No.

260
00:21:59,800 --> 00:22:00,680
Va bene.

261
00:22:01,760 --> 00:22:02,800
Grazie.

262
00:22:11,080 --> 00:22:12,560
Andrà tutto bene, Alyssa.

263
00:22:58,640 --> 00:23:00,160
Forse James aveva ragione

264
00:23:02,640 --> 00:23:04,320
e sarebbe andato tutto bene.

265
00:23:09,720 --> 00:23:11,400
Forse si risolverà tutto.

266

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:23:16,120 --> 00:23:18,640
O forse, come sempre,

267
00:23:19,520 --> 00:23:21,680
andrà tutto a puttane.

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY